



三藩市總教區 聖瑪竇堂區通訊



二〇一七年十月、十一月及十二月

1 Notre Dame Avenue, San Mateo, CA94402 Tel:(650)342-3884 / (650)344-7622 Ext119

No. 101

編者的話 伯多祿重拾信心

在人生命的歷程中，挫折、失敗、沮喪等事常在我們的身傍纏繞著，令到人很不開心，更且影響整個家庭、社會及團體生活。每一個人都有慾望，做生意的人希望在生意上早日飛黃騰達，莘莘學子希望快些完成專業技能，出來工作後早日能成家立室，而從事股票「Day Trade」的人希望能看準當日市價，低價買，高價賣來賺得滿載而歸，銀行戶口指數能日漸提昇。在政府工作的員工希望早日能步步高昇，成為一個代政府決策者等等。當人的慾望能得到滿足，是人的愉快，若慾望不達，便是人的挫折，人越成長一一隨著年歲與經驗，慾望的期求越大，也越多。受挫折的機會也越多。人的很多慾望是很難獲得滿足的。不能獲得滿足，人便失去信心，焦慮重生，挫折與失敗感常臨在於心內。有些人信心全失之後，不敢見人，過往風光的時刻不復再見，全神貫注躲藏在家中或用三及四個小時專注在聖堂中一不走出自我，



個人自我在思想上不斷打轉，走不出死胡同，自我預設或猜想別人的行為一定是這樣，全無數據，反之，以自我個人偏狹的思想去編造一個似真的故事。

在人成長的過程中，每一個人在各樣事情要求自主，他／她不再像兒童期樣樣依賴父母，他／她要求有自己獨立思考，獨立行動，但他／她具體上仍未有真正的自主力量。當成人對他／她未信任，對他／她的管束，對他／她的限制和指責，而青年人務求進取心，胸懷大志，太高理想，事實上很多事情都與他們志願相違，因此常構成他們在日常生活上的煩惱。他們常會把很微小的事埋藏於心底，耿耿於懷，顯露不安，這種挫折或個人對事、物及世界上的衝突，日漸堆積，更構成無比的煩惱。

瑪竇福音上 14 章 22 一 23 節記載伯多祿追隨基督從事榮主救靈的工作，耶穌在傳教事業上「私授」伯多祿日後如何面對團體，傳授「他」一點傳教門路，看看他那份信心，但耶穌發覺他信心不夠，當他見到有人在海上行走，他說是個「妖怪」因為耶穌當時在山上祈禱，其實，這個在海面上行走的妖怪可能嚇怕了伯多祿一生的事業，使他信心全無，日後做事驚慌失措，從此對著人、社會及教會團體失去信心，更且不敢出現在人前。但耶穌日後在海面行走的奇蹟，治好了伯多祿那份無信，祂只說：「放心吧！是我。不要怕！」

其實，在我們生命的歲月裏，面對這個大千世界及複雜社會，人的怕懼和壓力頗大，人們要擔憂的事情也越來越多。有些人對自己前途及家庭擔憂，更有些人對事物、社會、國家民族、教會及整個世界擔憂著。其實越負上職責的人，擔

憂的事也越多。宋朝范仲淹曾說：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」而信心正是治療別人的最佳良藥。作為父母的，當你的子女犯了很多錯，就算殺人、姦人以至一些令你厚顏無恥的時刻，當然你會很傷心，難過，但勿忘記，此刻最痛苦的是你這個兒子及女兒，他／她正需要你們的安慰、支持、鼓勵及信心去提攜他們，再接再勵的給予他們信心和希望。正如筆者在分享中曾提過，「我作為神父不再指責這些離家出走的青年男女，相反，感受他們內心的感受及愴傷……」無限量的接納，及給予無比的信心鼓勵他們，總有一天，他／她會重見天日，在社會上再度立足。

今日福音上提到耶穌給予伯多祿那份信心，使他再度重現曙光的朝氣，充盈的信心去迎向未來，成為教會的活見證。今日有很多青年人迷失方向，信仰生活不再成為他們在生活再度舉心向上的源由，其實，我們每一個人都有責任。我們會不會在教育孩童，青年及成人中，盡力減低他們的恐懼，不要採用恐嚇和懲罰的方式作為教育的方法，相反，給予他們在做錯事後家人及團體仍給予那份信心與希望，用耶穌那句說話：「是我，不要怕，我會支持你直到世界窮盡之日。」中國文學——大學裡有一句名言，我本人特別喜愛：「定而後能靜，靜而後能安，安而後能慮，慮而後能得。」這正是指心靈的安定，有了安定才能有思慮，才能獲得。」

今日，我們的青年人，成年夫婦、年長者正是需要那份「安而後能慮，慮而後能得。」

你的僕人

李定豪神父

三藩市總教區

聖亞納牧民中心通訊 (No. 1 - No.30) /
聖菲巴 (St. Finn Barr) (No. 31 - No. 48)
聖瑪竇 (No. 49 – 100) 期
華人團體通訊回顧 (之一)

香港李國雄神父

在上一期，2017年7、8及9月的第100期，主編李定豪神父寫了一些回顧及前瞻的事，我也想回望這揮筆的路程。

我從第6期開始寫，因此寫了95篇，其中18篇，約佔1/5記述與李神父所帶領的大、中小團體，甚至只是2人同行的行程、經歷，包括朝聖、旅遊兼牧民，純外屬旅遊性質的旅程，由1997年至2016年，前後歷經20年行行重行行，對塑造彼此人格、靈修，有一定的作用。

李神父組團的原則：

- (1) 盡量調低團費，方便更多人參加；
- (2) 語文可中可西，中西兼容並蓄；
- (3) 每日旅程，盡量安排彌撒聖祭，神形兼顧；
- (4) 膳食常以中式首選。

現分述於后：

(一) 朝聖：

1. 以色列、聖地 (2009) (5 月 3 日至 12 日)

— 團友 28 人

— 朝聖點：約培 (Joppa) 、白冷、艾殷卡陵 (Ein Kerim) [Church of Visitation] 、苦路、古俾貝 (Qubeibeh) [或說與厄瑪烏拉上關係] 、主哭耶京堂 (Dominus Flevit) 革責瑪尼 (Gethsemane) [Church of All Nations] 、熙雍山 [雞鳴堂 (Peter in Gallicantu)] 、最後晚餐廳紀念地、聖母安眠修院聖堂 (Dormition Abbey) 、耶里哥、谷木蘭、加爾默爾山 (Mount Carmel) 、納匝肋、加納、葛法翁、真福八端堂、Tabgha (7 個泉水的意思) 的「元首堂」、提庇黎亞湖、大博爾山、約旦河。

「晚上 (5 月 8 日【週五】) 重到革責瑪尼的 Church of All Nations (萬國或苦難大殿) 做聖時敬禮 (Holy Hour) ，舉行修和聖事，這是特別的安排，只有我們的團友參加，享受了富饒的寧靜。」 (No. 70) (第 70 期)

2a. 露德 (2003) (8 月初)

「巴黎遊之後，便是露德朝聖，其中熱心敬禮，以至浸聖泉水，都一如既往；但具朝聖心火的義工，講解聖地歷史、建築特色及各項朝聖活動，又聖女伯爾納德故居及生活遺跡、事跡等，刻劃入微，講者、聽者都融入即景，打成一片。

「這裡導遊 Helen (華人、夫婿法籍) 還給了我們一個驚喜，她安排我們品嚐了一頓道地的法國午餐，而且很重地道質素，這一來，本來是高檔餐，在她巧妙的擺佈下，結果大家所費無幾……

「最後，Helen 說她是基督教的 (Protestant) (Christian)，這又是另一個意外，她是慕露德大名而來，希望見識一番。」 (No. 40, No. 41?)

2b. 露德 (2016) (7 月 29-8 月 1 日)

「在露德，真是忘不了山洞前的深沉、靜謐 (音勿)，早上 6 時彌撒的環境、氣氛，就充滿了這個，那天早上共祭時，李神父講道，我靜坐一旁，當時微雨，天色暗暗，山洞前射燈強光下，紛紛雨絲，很有意思。詩句：『明月一簾心般若 (般若讀波野，佛教語，解作智慧)，慈雲四壁影婆娑』，聯想起聖母把奧蹟「默存心中」的那一着智慧，和她對天主旨意的直覺、領悟 (speech is silver, but silence is gold)；『慈母手中線，遊子身上衣』；聖母大能的代禱，頓覺有所庇蔭，『天主聖母瑪利亞，求妳現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主。亞孟。』」 (No. 97) (待續)



MEMBER SINCE 1989

PAUL N. Poon, MS, EA, CFP
Certified Financial Planner
347 Gellert Blvd, Suite J,
Daly City, CA 94015.
BU\$: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800
POONCORP@ATT.NET
15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.
By Appointment :(650) 315-8300
Sat. 2:00pm – 6:00PM & Sun. Noon Time



乞食雜談

盧鋼錯

相比其他城市，香港很少乞丐，反影基層保障做得不錯，最低安全網發揮了功能。回顧四、五十年代，貧窮的人要自己解決自己的困境，沒有甚麼綜援，沒有甚麼社會保障，因此有很多乞丐。那時商店用膳就在鋪面，到用膳時間，員工團團在圓桌用膳，門口會有三、五小乞丐等候吃剩的飯饊，這是很常見的情景。今天沒見討飯的乞丐，他們乞的是金錢，錢可以買食的東西，也可以買其他，不像從前食是最逼切的問題。

說到乞食，佛陀是乞食的名人。〈金剛經〉說：「世尊入舍衛大城乞食，次第乞已，還至本處。」他乞得很有次序，週而復始。佛陀乞食是要達至「行乞食者，破一切驕慢。」訓練自己的謙虛，人給甚麼就吃甚麼，是修行的一種。中國歷史上行乞的名人要數五柳先生陶淵明，他有〈乞食詩〉可證：「餓來驅我去，不知竟何之，行行至斯里，叩門拙言辭-----」。肚子餓了，茫茫然上街乞食，到了某一處地方，想扣門，又不知如何啓齒，幸主人盛情，款之以酒食。乞食不以為羞，還以詩記之，陶先生也灑脫得可以。蘇東坡曾為陶淵明這首乞食詩寫過一些感言，〈書淵明乞食詩後〉：「淵明得一食，至欲以冥謝主人，此大類丐者口頰也。哀哉哀哉！」除了陶先生外，曾乞食的還有莊子和唐代大書法顏真卿。古代文人出路少，落拓似乎與生俱來，是古代讀書人的悲哀。

淪落至求乞，個人感受難免羞慚，非至絕路不會托鉢沿門。相對一些搶劫的匪徒，他們仍是值得尊敬的，求乞並不干犯法律，搶別人財物是強盜行為。搶劫最簡單的例子就是當街搶人財物，或以利器威脅別人而掠得金錢；嚴重的是打劫銀行或解款車等，這種搶劫方式當然不容於法律，但有些劫掠是依法容許的，為勢所逼的鋌而走險已不值得原諒，但更多是億萬富豪以法律漏洞搶掠市民的金錢。這種情況出於壟斷行業，汽油公司的加價快、減價慢，市民怨聲載道，政府無法可施；以美國為例，油公司不會像香港那樣劃一價錢，即使同一油公司供應汽油的油站，定價也不劃一。明明是壟斷，卻不承認壟斷，這是明搶。另一些情況多發生於金融行業，如雷曼債券和股票私有化事件，也是變相的搶掠，是不義而富且貴的人明目張膽的搶掠。看到一些健碩的青年在街邊當無牌小販，給小販管理隊追捕，心裡暗想，以他們的條件，可以做非法勾當，但他們寧願當小販，靠自己勞力。相比那些巧取豪奪的大亨，真有「竊國者侯，竊鉤者誅」的感慨。

也談做人十三點

鄒保祿神父

在世界日報看到薛興國先生寫的人生十三點後，本人願意分享他的看法。在男人方面的十三點是：

- 一： 嘴吧甜一點
- 二： 微笑多一點

- 三： 談話輕一點
 - 四： 度量大一點
 - 五： 脾氣小一點
 - 六： 看得遠一點
 - 七： 腦子活一點
 - 八： 行動快一點
 - 九： 手脚勤一點
 - 十： 良心好一點
 - 十一： 毛病少一點
 - 十二： 鈔票有一點
 - 十三： 運道好一點
- 在女人方面十三點是：

- a. 道理講一點
- b. 八卦少一點
- c. 時間守一點
- d. 人緣好一點
- e. 疑心少一點
- f. 酒量少一點
- g. 私心存一點
- h. 幽默時一點

- i. 心腸軟一點
- j. 身體練一點
- k. 糊塗裝一點
- l. 化妝淡一點
- m. 金花油抹一點

以上所例的，想各位都很同意。這是人生的修養問題，希望各位能努力以赴。



醫者父母心

牧者之歌

關傑棠神父

已故好友黃建明是婦產科醫生，是位很有愛心、醫術高明的基督徒。認識他多年，總是謙謙君子，隨傳隨到的大夫。嬰兒出生不受辦公時間約束，好幾次跟他和家人用膳，一是遲到，二是席間要立刻趕回醫院接生；這就是他的生活寫照。跟我們神父給病人傅油一樣，最怕是天寒地凍的三更半夜……

香港醫護人手不足是不爭的事實，尤其是政府公立醫院。近日醫療意外頻生，許多都與工作過勞有關。栽培醫生與訓練神父一樣，起碼都要花上七年時間，這類人力資源十分珍貴。現實點看，醫生畢業，正式執業前的確吃盡苦頭；除了

讀書，又要挨更抵夜，天天面對生老病死的情緒衝擊。IQ 高又讀書勁固然是入醫學院的先決條件，但 EQ 優異同樣重要。甚麼是 EQ 優異？人格成熟，道德感強，視醫生工作是職志(Vocation)而非賺錢職業。一句說穿，對人要有興趣和愛心，否則的話，病人有禍了！

坦白說，任何剛畢業出道的醫生跟新「聖」的神父一樣，都是充滿懸壺濟世，拯救人靈的熱忱。然而現實無情，神父圈子流行一句笑話：「初晉鐸，你是救世主。十年後，有請先救自己的靈魂。」堅持這份服務心志而不冷卻下來談何容易。在香港做醫生簡直是天之驕子，既得人尊敬，又容易賺錢。某次在某大私家醫院的電梯聽到如下的醫生對話。甲問乙說：「你的遊艇幾時到埗？」對方回答說：「付運中，大概兩星期後抵港，放心，下水禮一定預你，記緊賞面！」嘩，很富貴的交流！

以自己的專業知識，時間及體力去幫助別人恢復健康，重拾生趣實在既有意義，又富挑戰性和成功滿足感；獲得豐厚的金錢回報亦無可厚非。假設你生在第三世界，甚或在全民受政府醫療傘保護的英國，做醫生雖有很高的社會地位，但論經濟生活則有天淵之別了；所以在香港，不論你是政府抑或私家醫生，生活總是無憂。當然有誰不想多賺點錢令自己的家人生活舒適點，是以初出道，在公立醫院挨上一段日子，累積多一點經驗，讓多些病人認識你，然後出來自己開業掛牌，倒是很普遍的香港現象……我們既不是聖德蘭修女，又不是無國界醫生，有這麼高尚的情操；只要醫者父母心，不金錢掛帥，也不失為一位良醫吧？

然而有兩點值得大家注意和討論。第一是有關向外地招攬人才，香港醫學會就顯得太保守、小器、排外；只顧保障自己既得利益。第二是在人才不斷向外流失，醫管局似乎苦無良策。在人手不足情況下，被迫晉升一些未夠經驗的同工擔當更重要的職務。誰想犯錯苦害病人？可是現實無情，超時工作，休息不足令許多醫生護士頻頻出錯，弄到士氣低落；有請特首林太多做點事……



忠誠何價

盧鋼錯

希臘哲人亞里士多德曾經提着亮起的燈籠四處跑，有人問他找甚麼，他說：「我在尋找一個忠誠的人。」數千年前這位哲人已經到處尋找忠誠的人，而且在白天亮起燈籠，暗喻忠誠的人難得。千百年前尚且如此，今日更是披沙瀝金了。

忠，是竭誠之意。〈孟子滕文公〉：「教人以善為之忠。」〈周書諡法〉：「危身奉上，險不辭難曰忠。」所謂險不辭難，是不怕危險，為國家解決困難，捨棄生命在所不惜。岳飛母親勉勵岳飛盡忠報國，先賢教我們忠人之事，不要辜負別人的委托。與忠字有連帶的還有「忠告」，忠告是說出心底的話，誠摯地作出規勸，〈論語顏淵〉：「子貢問友，子曰，忠告而善道之。」可見忠字與人為善，不帶絲毫私心。「忠言」是忠直之言，不轉彎抹角，〈後漢書宦者傳

>：「公卿皆尸祿，無有忠言者。」尸祿是保住高薪厚職，不盡責任，與尸位素餐同義，且看今日本港議事堂中，有多少是忠言者？尸祿者眾，忠言者寡，古今同慨。盡己之謂忠，推己之謂恕，<論語里仁>：「夫子之道，忠恕而已矣。」

誠，是真實之意，相對是偽。儒家頗注重「誠」字，教人不要作偽，對人不單誠，還要致誠，<禮樂記>：「著誠去偽。」誠的另一解釋是信也，<史記高祖傳>：「誠如父言，不敢忘德。」忠誠合成一詞，即對人對事，忠心耿耿，不作偽，把別人的事作為自己的事，不惜冒險犯難，做到最好。

疾風一過，哪些是隨風搖擺的軟草，哪些是當風屹立的勁草，一眼無遺，春風輕拂，誰也分不出嫩綠的剛柔；惟有亂世，才知誰是忠貞之士，誰是貪生怕死之徒。翻開中國二千多年歷史，在轉朝換代時，在外族入侵時，一定會慨歎「公卿皆尸祿」，賣主求榮的何其多！遠的不說，本港九七回歸祖國，變臉的政客多得令人驚訝。有一已故立法局議員，開會期中，環顧議事廳，忽然有感而泣，感慨新政府議員中，殖民地的「舊電池」佔其半，其後此性情中人的議員辭職，蓋恥與不忠誠的人同朝也。董特首辭職和曾蔭權任滿，一些跟風駛輊的已尋覓新主，希望有祿可尸，有餐可素，其中一二，已向故主反顏，指指點點批評舊日「衣食父母」，其涼薄、其厚顏、無耻，令人齒冷。

亞里士多德打著燈籠找忠誠的人，他內心一定很徬徨，也沒有抱很大的期望。

在領袖崗位踐行基督精神

【轉載公教報 2017 年八月六日社論】

八月一日，聖座宣布接受香港教區主教湯漢樞機呈辭退休，楊鳴章助理主教繼任為香港主教。

教會領袖交接往往備受關注，此前更不斷引來揣測。這種差測某程度並無多大作用，但仍能為教會人士帶來啟發。

很多天主教徒終其一生，對主教人選誰屬毫不感興趣，但這並不代表他們不是熱心教徒，其信仰隨時日亦可更趨成熟。

事實上，主教及神父的言行與思想對教徒的信仰生活也許影響有限，因為聖言所成的血肉更能令他們感動。

聖經學者麥肯齊神父（John Mackenzie）指出，為宣講福音人而言，最尷尬的莫過於他們知道自已的話對受眾沒有絲毫影響，以及無論宣講者本身的信德有多堅固，都無法推動教會發展。

然而，對於推動本地教會於社會臨在，成為天主存在見證這方面，教會領袖便具備有非常大的影響力。

正如運動隊伍著重臨場指揮，他們期望教練能激勵自己，強化大家的共同目標與比賽計劃；一位成功的教練更可以激勵一些只有平凡天賦的隊員發揮超水準表現——能夠帶領平穩隊伍獲取佳績的教練，實在有資格獲享最高殊榮。

而運動員教練與教會主教的分別，就是他可自由挑選隊員，安排各人於最適當的位置，以能打出隊形且發揮最佳表現。

主教的職務本質卻完全不同，他需要接受當前所有的人與事，更需要整合教會內部不同人的觀點，同時實現教會內眾多不同的期望。

因此，教會的事業就是天主所給予的使命，須以教區特定的環境情況作辨別。

我們當今的教宗要把教會推至更入世，與人民為伍；要教會成為流離失所者、被拒絕者、孤獨者的避難安身之所。這些一如明愛「特別關注社會上最末後無靠、最卑微無助和最失落無救的一群」的宗旨，但無疑是艱難的挑戰。

要做到以上要求，有賴個人神恩，同時講求專門知識、領導能力。

教會領袖須為教區人力資源如何配置作出決策，也要勾畫願景，說服其他人一起去懷抱使命，於挑戰裡為合適的人提供資源。

上述每項皆不能獨自承行，而是需要與社會合作，並與政府、商界和大眾建立更有建設性的關係，這為任何領袖而言也充滿難度。

讓我們為新任的教區主教祈禱，祈求天主護佑他，助他帶領教友去履行教會的使命。

楊鳴章主教——簡歷



出生年份、地點：1945年12月於上海

晉鐸日期、地點：1978年6月10日於香港，歸屬香港教區

教育：澳洲天主教大學榮譽博士（2005年）

香港公開大學榮譽社會科學博士（2004年）

美國哈佛大學教育學碩士（1989年 - 1990年）

美國錫拉古斯大學傳理學碩士（1980年 - 1982年）

意大利羅馬宗座傳信大學神學學士（1971年-1978年）

主要職務：天主教香港教區主教（2017年8月1日就任）

天主教香港教區助理主教（2016年11月至2017年7月）

天主教香港教區輔理主教（2014年8月至2016年11月）

天主教香港教區副主教（2009年4月至2017年7月）

香港明愛理事會主席（2015年1月至今）

香港明愛管理局主席（2015年1月至今）

馬爾他騎士團團牧（2012年至今）

聖神修院神哲學院神哲學講師（1986年至今）

牧徽簡介



牧徽上方的城垛，象徵中國的萬里長城；下面的獅子山，象徵從香港島北望；我們身在香港，不忘神州大地的教會。

牧徽上的主要訓勉來自保祿對弟茂德的勸諭：「天主所賜給我們的，並非怯懦之神，而是大能、愛德和慎重之神……要依賴天主的大能，為福音同我共受勞苦。」(弟後 1:7-8)

展翅的白鴿，象徵賜予我們生命力量的聖神；燃燒的心，象徵愛德；天秤，象徵慎重；棕櫚枝上的聖經，象徵為福音的緣故，不惜致命犧牲。

不管我們盡了多少力、有多大成就，我們仍須向前奮進；不管前路多艱辛，有多大考驗，主必與我們同行——這是最後晚餐後，主耶穌對門徒所說的話：「起來，我們從這裡走罷！」(若 14:31) 綵帶上的拉丁與中文，記述的就是這句訓言。

瑪丁路得生平簡介

鄒保祿神父

再過一年(1517-2017)教會要紀念宗教改革五百周年的大事，其改革是從瑪丁路得開始(1483-1546)，今介紹其生平如下：

他於 1493 年 11 月 10 日誕生在德國的艾斯來本鎮 (Eiseleben) 父名漢斯路得 (Hans Luder)，母名瑪加利特 (Margarethe)。出生後第一天是法國聖瑪丁主教的節日，領洗時便取其聖名為瑪丁。

其實，在十一世紀時，額我略七世 (1073-85) 已重視改革教會。公元 1215 年，英諾森三世 (1198-1216) 也強調教會的改善。從 1378-1514 年，各修會也都以改革為討論的主題，但是沒有瑪丁路得那麼激烈。

在進入奧斯定會十二年後，於 1517 年 10 月 31 日，路得在魏登堡教堂門口釘了九十五條文以反抗教會的弊病。它本文是以拉丁文寫的，但有人把它譯成德文，於是便傳遍整個德國。

羅馬教會斷定路得的條文是錯誤的而且在 1521 的吳爾姆 (Worms) 會議中要修改其錯誤之處，但路得堅持不改。於是教會便開始分裂了。

年輕的路得首先在家鄉的聖喬治學校讀了三年的拉丁文，由於老師的推薦被送到艾爾福大學 (Erfurt)，他的父親很支持他。三年後他得到了碩士學位，在該大學有三個主要的

科目；法律、医科和神學，漢斯先生希望他的兒子選讀法律。他便聽從父親的話便讀了法律，時在 1505 年的 5 月。

那年夏天一陣暴風雨改變了他的生命計劃，他決意要當天主教隱修士，他便進了艾爾福地方的奧斯定會。當時的首長若翰史大比斯(Johann Staupitz) 希望他當神父於是在 1507 年，二十三歲的路得便晉鐸了，他的父親不但參加了他的晉鐸典禮，而且還給這修會大量的捐款。

一年後(1508)史神父派路得到魏登堡大學教神學，這座新大學是由沙克遜的佛德利克(Frederick the wise) 在 1502 年所創辦的，他本人是神聖羅馬帝國七個公子之一，是有資格被選為皇帝位子的人。

他很歡迎史神父所介紹的老師到大學教書，當時的大學和一般學校一樣，和教會有密切的關係，由於正在整修，有些人在隱修院裡上課，另些人在十四世紀的城堡裡讀書。

路得在魏登堡大學開始對自己神修有些疑問，於是教了一個學期之後便回到艾爾福。這時此修會分為保守和進步兩派，史神父希望兩派能合作，但受到反對。保守派便派代表到羅馬請示教宗，路得被請為同伴，於是在 1510 年 11 月，兩人走了八百五十里路，才到了羅馬。路得感動地跪在地上說：「神聖的羅馬，你是多麼有福的」，因為在羅馬藏有四十多位教宗的遺體和七萬六千聖賢們的遺物，四座大殿吸引千萬的朝聖團來祈禱和領聖事，但不久發現教會的領導者生活太腐敗，最後他倆人又回到艾爾福。

在艾爾福地方，路得與本會修士們產生意見和自己神修的爭扎，在 1511 年夏天，路得到了魏登堡奧斯定會的黑修院 (Black Cloister) 住下，但却不能使他安定下來。

史神父便派他讀博士學位，同時又在本鎮的聖瑪利教堂講道和在自己的會院教書。次年(1512) 路得獲得神學博士，且在母校教書。1515 年，當他讀到聖保祿宗徒致羅馬人書時，解釋說：「人們因信仰而成義，而非籍着法律的行為」。他的這句話相反他自己所教導的，且與教會的訓誨不同，於是很多人反對他的說法，且說這是異端。

1517 年，良十世教宗即位 (Leo X 1513-21), 教宗為了建蓋聖伯多祿大殿需要一筆錢，他認為最好的方法是賣大赦券。他相信教友會很高興因罪的赦免而得大赦可使煉獄中的人們升天堂。

這時道明會士德則爾(Johann Tetzel)很為教宗賣力，可是當他到魏登堡鎮時，受到路得的反對。

1517 年 10 月 31 日，路得寫了九十五條文 (95 theses)。當時的德國主教阿伯特 (Albrecht) 將此條文一份呈上給良十世教宗。起初教宗以為只是一個小爭執而已，想不到却引起教會的大分裂。後來路得也說：「我真想不到我的這張紙却引起羅馬的大風暴。」

從 1517-1518 年，路得仍然在教書，贏得很多支持者，但也有一些敵人例如英高斯大特大學教授艾克 (Johann Eck)，德則爾和道明會士都說他錯了且是異端。

在 1518 年春，路得被請到艾得堡(Heidelberg)的奧斯定會院澄清他的論點，在會議上他只討論了二十五個題目，但却没有提及大赦的問題。這時在羅馬，良十世教宗請他的宗教顧問道明會士席物斯特 比也利亞斯 (Sylvester Prierias) 負責研究路得的九十五條文，他很快地宣佈路得是錯的，同時寫了「對話錄」(Dialogus)正式反對路得。在把這對話錄呈給教宗的律師們，他們也寫了一篇正式的文件反路得，這對話錄傳到道明會士賈也當樞機(Cardinal Thomas Cajetan) 他是教宗的助手。在八月七日，路得接到通知要到羅馬上庭，路得接到通知後不敢去羅馬，便請友人向佛得利克皇帝請求是否能在德國境內舉行，此時教宗也改變了主意，許可路得和賈也當樞機到德國的奧格斯堡參加會談 (Imperial Diet)。教宗也希望皇帝和加樞機互相合作。

賈也當樞機要路得做三件事；首先要他懺悔自己的錯誤，其次是許下不再宣傳這些錯誤，最後不要干擾教會的平安，經過三次的會談，路得不承認錯誤。1518 年 12 月 13 日，教宗頒佈新的法令說他有權制定大赦的條件，路得反對說不是教宗，而是基督才真是教會的首領。1520 年 2 月，羅馬召開一次會議研究路得的作品是否異端，同年 6 月 24 日，良十世頒佈「Exsurge Domine - 主人起來吧」敕令，給路得六十天悔改的機會，否則便開除教籍，同時也下令公開地燒掉路得的作品。

為了反抗教宗，路得在魏登堡的一棵大橡樹下公開地燒「主人起來吧」敕令和教會法律書。在「致德國基督徒書」中說：神父對教友沒有特別的權力。衆信友都是司祭，這直

接來自天主「又在」教會在巴比倫被擄時代，神父藉着聖事和愛德工作限制了信友們，又主張只要有聖洗和主的晚餐。

1521年1月3日，教宗在「Decret Romanum Pontificem 羅馬教宗合適地」敕令中開除了路得。

在德國方面，查理五世也召開吳爾姆會議 (Diet of Worms) 1521年4月17日，路得進入了會場，負責人要他回答兩個問題：

一是那些書真是他寫的？其次是他會悔改自己的過錯？他首先回答第一個問題，那些書都是他寫的，但他不正式回答第二問題。而只說：「但願天主幫助我，亞孟」。亞歷山大把會議記錄寫下來，史稱為「吳爾姆會議」。查理五世也沒有簽名就先走開了，路得在5月4日前往莫拉地方(Mohra)探訪他的親朋好友們。

1521年5月26日，查理五世簽訂了吳爾姆會議的議案，把路得定為羅馬帝國的叛徒，任何人可抓住且殺死他，這時三座大學的人也反對路得的教導。

但是在魏登堡，路得的三個朋友；梅蘭頓(Philipp Melancton)，卡斯塔(Andreas Karlstadt)和史文黎(Gabriel Zwinling)却走路得的路線；主張神父不該做彌撒和送聖體，其中的一個卡斯塔更放棄司鐸職位而結婚了，十三個修士也離開了奧斯定會院。11月1日，路得的另一個朋友若納斯(Justus Jonas)宣佈大赦是垃圾，學生們也開始造反和攻擊教會，他們把彌撒書拋掉，趕走神父，燒除聖像，又把一座方濟會院的一座祭台打毀了，魏登堡的人怕這會引起大亂。

路得回到魏登堡寫了一篇勸信友們反對作亂的行為，在聖誕節那天，二千多人聚集在魏登堡的堡壘教堂，卡斯塔開始以拉丁文舉行彌撒，然而改用德文，這是第一次用本國語行祭祀的，同時又給人們領聖體聖血，在當時的教會是不可領聖血的。三月七日，路得在聖瑪利教堂講道時，勸人們要有忍耐和愛心但是却受到反對，從此跟隨路得的人被稱為路得教，或誓反教，或瑪丁教派。

路得的思想不只影响教會，而且波及農民，在1525年春天，為了反對貴族的壓力，三十萬農民燒毀稻米，破壞教堂，隱修院，堡壘；路得致信給公候們，如果農民不安靜下來，可用武器來鎮壓他們他們，果然十幾萬農民被殺死，這件事在德國史中稱為「農民戰爭」，此事發生後，路得有些後悔自己的言行造成如此悲慘的後果。

1525年6月13日，路得與一位名叫波拉的修女(Katharina Von Bora) 締結連理；他的父母參加了他的婚禮，天主教領導人不但反對他，就連有些誓反教徒也認為他該多重視教會的改革，而不是個人的享受。路得和波拉共生了六個子女(三男三女)，後來又收養了四個，1527年夏天，歐洲發生黑死病。很多人逃走，但路得留守魏登堡。那年的十二月，波拉生了一個女兒，名依沙白爾，可惜只活了幾個月便病死了。

1530年，查理五世召開另一次奧斯堡會議，梅蘭頓被請寫下路得的思想以別羅馬教會的信理，四月三日，路得雖然到了奧格斯堡，但因怕被捕，沒有參加會議。

最後在六月二十五日「路得的奧格斯堡信條」(Augsburg confession)呈上給皇帝，以拉丁文和德文讀出，教會代表艾克(J. Eck)寫了反路得的信條 (Confutation of Augsburg confession)，而請皇帝和其他公侯們支持，一位支持路得的公侯離開會場，其他的人繼續討論，最後皇帝反對路得的奧格斯堡信條，路得很失望且說：「教宗錯了」。同時告訴信友們不要為教宗祈禱。

當時另有一位著名的學者艾拉莫斯 (Desiderius Erasmus 1469-1536) 也經常攻擊路得，他認為教會是需要改革，但不必分離。

1545年，路得回到他的家鄉艾斯來本，其目的是協助調停一些政治問題。第二年(1546)元月又回去了便留在家鄉直到他去世那天(2月18日)。他死後第三天(2/20)，他的朋友約納斯 (Justus Jonas) 在當地的聖安德肋教堂為他哀悼。然後從那裡要走七十五里路到魏登堡，他的太太波拉和子女們在那裡等候進堡壘教堂安葬。路得的死亡沒有結束宗教的改革，反而更加蔓延整個歐洲，到處都有誓反教教堂，如在英國、法國、蘇格蘭、和瑞士等國家，今日路得教最多人口的國家是德國、美國、瑞典和丹麥。

宗教改革帶來社會上的改變，例如貴族失去一些權利，農民的生活也改善了。但這引起了宗教戰爭，使德國的人口減少了三分之一。

羅馬方面也開始自我改革(反改革 counter reformation)，這就是保祿三世教宗(Paul III 1534-49)所召開的特利騰大公會議為主(Council of Trent 1545-63)。全文完

楊鳴章主教於履任香港教區第八任教區主教 祈福彌撒的講道

不要害怕，起來，我們從這裡走吧！（參瑪十七：7 及 若十四：31）

最可敬的湯漢樞機和陳日君樞機；

可敬的澳門教區李斌生主教；

我的主教弟兄夏志誠主教；

Javier Herrera Corona 蒙席；

一眾司鐸和執事兄弟；修會、傳教會和

教友團體的成員；各位來賓

各位主內親愛的兄弟姐妹：

感謝教宗聖父方濟各的信任，任命本人接替可敬的湯漢樞機，出任天主教香港教區主教。

偕同教區全人，我感謝兩位榮休主教，可敬的湯樞機和陳樞機，你們無私、忠誠地奉獻自己，服務教會，果碩豐盈。

感謝其他教會的嘉賓和朋友出席，顯示出教會合一共融的精神，這是我深深感銘的。我請各位為我祈求上主，憐憫我這不配的僕人。

耶穌顯聖容節是個重要的慶日，不但羅馬天主教會慶祝，聖公會、信義會、正教會和眾多基督徒也慶祝此節期。

今日的福音讀經，以「六天以後」開始，這六天就是指伯多祿在贖罪節明認耶穌的神性後的第六天(瑪十六 13)。耶穌與門徒向南走了六天，到達大博爾山，也就是當時人民隆重慶祝帳棚節的日子(肋廿三:27,34)耶穌就在那裡顯聖容。

昔日以色列民在曠野等待默西亞來臨時，居住在帳棚，耶穌的年代，人們會再次住在帳棚中，憶記和祈求默西亞早日來臨。所以，當伯多祿提出要建三個帳棚時，他說的是對默西亞期許的滿全。

教宗本篤指出，「當他們下山後，伯多祿需要學習的，是默西亞時期必須而且最重要的，首先是十字架的時期……」

換句話說，光榮之路，必須先通過十字架。教宗方濟各就職後首篇講道便指出：「當我們不帶著十字架往前行，當我們不帶著十字架去興建，當我們不帶著十字架去宣講基督，我們就不是主的門徒，我們是俗世的了。我們可以是主教、司鐸、樞機、教宗，可以是一切一切，但我們就偏不是主的門徒。」

所以，身為牧者，我會問自己：「如何才能真正成為主的門徒？」

我必須聆聽父的聲音，就如在耶穌顯聖容時所聽到的，要懷著信心驅走恐懼，從耶穌所說：「起來，不要害怕」

（瑪十七：7），藉著這教導獲得勇氣。我把這句話結連到耶穌在最後晚餐後所說的話，也是本人牧徽上的格言：起來，我們從這裡走吧「起行伊始」（若十四 31）。

瑪竇福音說，當伯多祿、雅各伯和若望，聽到從天上來的聲音時，都「非常害怕」，但「耶穌前來，撫摸他們」。（瑪十七：17）

這是聖言成為血肉帶來救贖的撫摸。若望福音記載，聖言「寄居在我們中間」（若一：14）。祂以憐憫之心陪伴我們，在聖體聖事當中把自己交付給我們，又派遣聖神居住在我們心中的帳棚。

一言蔽之，我們的牧民行動就是陪伴——「以憐憫的心陪伴同行」。

所以，我必須與主同行，背起十字架，陪伴有需要的人，特別要親近窮人、病弱、孤獨、年老、無權無勢和邊緣的人，也就是「末後無靠，卑微無助和失落無救的一群」。

牧者要常親近他們的羊，一如教宗方濟各說，要成為「帶有羊羶味的牧人」。

在此，容許我與大家分享一下我對牧民重點優次的一些想法。

有一種貧窮是隱蔽的，那是一種「關係貧窮」，這種貧窮正急速蔓延。關係貧窮與其他形式的貧窮環環相扣，例如是靈性上的、體能上、物質上、經濟上、以至知識上的貧窮；雖然這關連不是絕對的。

關係貧窮不單只是資源匱乏，而是沒有依靠，在人際網絡中缺乏支持與關愛，並陷於痛苦、孤獨、絕望和疏離之中。這常常是出於缺乏愛或具備意義的關連。

關係往往是一切事物的重心。這個包括我們與天主的關係，與其他人的關係，與大自然萬物的關係。中文有個名詞，叫做「倫理，可以解說為人倫的道理。這人倫關係影響人類生態、身體、言行、政治、以至天地人和。當缺乏良好和有意義的關係，或是關係破裂了，便會問題叢生。

教區的牧民優次，包括修補關係，特別要處理影響家庭的問題，當中不少是破碎和受傷的家庭。

教宗方濟各在宗座勸諭《愛的喜樂》中，激勵牧者要以人為開始，從人們的現況著手，一步一步陪伴他們，懷著辨別和關愛之心，走向生命的圓滿，並幫助人們經歷天主慈悲的愛，以及祂溫柔療傷的撫摸。

《愛的喜樂》是香港教區推行天主教社會訓導、持續教理培育的一部份，內容涉及人類生命與尊嚴，婚姻與家庭，人權和公民權利（包括兒童、健障和長者的權利），以至人類生態等等。我們要忠信地宣講「家庭福音」，切實地活出福音。

我們在講論神聖帳棚的同時，也要顧念在香港，仍有人要住在狹小得像棺材似的蝸居裡面，或其他環境更惡劣的處所。他們當中不少是長者，而我們這個城市正在急速老化；我們需要特別關注長者是否享有健康的人際關係。除物資上

的援助以外，長者更需要溫柔而具愛心的「撫摸」，特別是他們的家人的愛心關注。

可惜很多家庭中，祇能有配偶間互相照顧，而他們本身都已年邁，亦缺乏關係網絡和其他支援。因此，我歡迎特區政府有意推出相關計劃，更具彈性的家居護理，以至日間護理中心，這包括「陪老服務」，讓更多長者老有所適。

在我的牧民經驗中，留意到有很多長者，雖已年長，但仍然有體魄、有活力、主動、渴望得到肯定，渴望感到「人們仍需要我」；他們願意與年輕一輩分享可貴的經驗，又或是相關的專長。若然我們可以鼓勵這些長者，又或是為他們提供一些繼續可以一展所長的平台，就會很理想。數碼世界的應用程式如 Facebook, Twitter, Skype 等等，是不能取代人與人的親身接觸，又或人與人共處時的分享。

至於香港的年輕人，教區已加強青少年服務項目，並邀請他們一起預備明年十月在羅馬召開的世界主教代表會議，會議主題是：「青年、信仰與聖召辨明」。為這個會議，我們還有很多準備工作需要做，包括邀請青年參加交談，開放心扉，面對面的相遇，這些工作的對象亦不僅限於天主教教友團體當中。

「上主，求你賜給你的僕人一顆慧心」（列上三 9）。面對不少青少年感到失望、不滿、不信任權威、甚或感到憤怒時，我們要有明辨的心，好能理解和回應以上種種現象

的根本因由。因為，許多問題都不是青年人自己製造出來的。

建立信任，除了需要時間，亦有賴各方的誠意，去建設，或者重建信任。

教區不時都關注到民生與其他社會議題，包括政制改革等等。這些議題關乎香港福祉，至今仍待處理。教會不是政治團體，也知道自己的角色有別於政治團體，但在有需要時，教區會以合宜方式作出呼籲，讓有關方面採取行動。

如果有一天，大家真的祇關心經濟增長，那為香港來說會是悲哀的一天。香港的福祉需要很多因素配合，包括教育和適當的行動，以追求人的整全發展。

「不要害怕，起來，我們從這裡走罷！」

願囑咐伯多祿餵養羔羊和牧養羊群（若廿一 15-18）的善牧，教導我們如何去愛護和關顧所有人時，首先不要忘記看顧羊群中較弱小的成員。

願童貞榮福瑪利亞，生活的帳棚，也是降生成人天主的結約之櫃，為我們祈禱，常伴我們！願復活主的平安與喜樂常與大家同在！

痛苦不足畏

初哥

天主起初創造天地萬物時，祂的原意是要人類存在，也願他們健康。而痛苦、疾病和死亡，是因為人的罪惡才來到人間的。所以，痛苦、疾病與及死亡，是人類咎由自取的，是與人無由。

沒有人喜歡痛苦，我們的主耶穌也不例外。祂在吃過最後晚餐後，知道需要面對痛苦、酷刑及死亡，於是到都山園祈禱。在祈禱中，耶穌說：「父啊！你如果願意，請給我免去這苦杯罷！但不要隨我的意願，惟照你的意願成就吧！」可見害怕痛苦，是人之常情。在惡劣環境下，軟弱的我們吃不消。我們也會像耶穌，求天主免去苦難。人類往往只希望天主順應我們的要求，有求必應。不過在誦唸天主經時，我們祈求「天主的旨意奉行在人間」。因此，在世上最重要的是，我們迎合天主的旨意，而不是天主順應我們的意願。

人類雖然叛逆，但慈愛的天主並沒有放棄我們。為了拯救人類，祂派遣自己的獨生子來到塵世，還要受苦難及死亡，才可以救贖我們這些罪人。所以，我們應該對天主感恩。但是，有人還要問，既然天主這麼仁慈，為何祂要讓人類受痛苦的折磨，甚至讓我們死亡？要知道，耶穌沒有應允祂會消滅我們的痛苦和死亡。主耶穌只許諾我們罪的赦免、得到永生與及祂的愛時常與我們同在。

耶穌在世上，親自承受痛苦、酷刑及死亡。之後，祂眼見人類繼續犯罪。為此，耶穌顯現給聖傅天娜修女，提醒人類認識祂的慈悲。聖傅天娜日記，記載有關痛苦的段落如下，1074 段，耶穌說：「告訴痛苦的人類，偎依在我仁慈的聖心吧，我會使他們充滿平安。」另外，日記中第 57 段形容

痛苦是一份特大的鴻恩，藉着痛苦，靈魂變得肖似救主。在痛苦中，愛變得具體而明確，痛苦愈深，愛變得愈純。所以，痛苦可以煉淨我們的靈魂。耶穌這樣慈悲，又親自受苦。我們在世上受的痛苦，和祂的苦難比較，真的是小巫見大巫。我們應該信賴耶穌的慈悲，勇敢地面對痛苦。

人類犯了錯，痛苦和死亡才來到人間。仁慈的天主派遣聖子，受苦受難，最後以死亡救贖我們。我們旅居在世，最重要的不是我們的意願得到實現，而是天主的旨意能得實現。在逆境中，人類不應埋怨天主。耶穌是慈悲的，主要我們仰賴祂的慈悲聖心，祂會使我們平安。天主寬宏大量，人類應感恩祂浩瀚之德。世間的痛苦與永生的福樂比較，是短暫的，人若把目標放在永生天主之上，旅途中的痛苦，並不足畏。

How Much Do You Need to Retire?

Paul Poon

Most Americans simply don't save enough for retirement. Nearly half of working-age households don't have any retirement assets, according to the National Institute on Retirement Security. Of those working-age households close to retirement (age 55 and above) nearly two-thirds have less than one year's worth of their annual salary in retirement savings.

The goal: a comfortable retirement

So how much do you actually need to retire comfortably? There are many variables to consider, including retirement age, available pensions, and investment returns. Mutual fund broker Fidelity estimates you need enough savings to replace roughly 85 percent of your annual pre-retirement income. Many experts estimate you will have to save

between eight and 12 times your pre-retirement annual income to reach this goal.

But the amount you need depends on when you plan to retire. For example, Fidelity estimates a person planning on retiring at age 65 will need to save 12 times their pre-retirement income. By delaying retirement by just five years, to age 70, their savings estimate lowers to eight times your annual income.

How much do you need to retire

This may be why an increasing number of Americans plan on delaying retirement or working during retirement. A majority of workers (51 percent) surveyed in 2016 by the Transamerica Center for Retirement Studies said they plan to continue working during retirement.

Some ideas to consider now

There are actions you can take now to put you in a better position during your golden years:

Contribute as much as possible every year to your employer-provided retirement plans. With a 401(k) pre-tax retirement plan, up to \$18,000 can be contributed each year, or \$24,000 if you are age 50 or older.

Contribute as much as possible to a Traditional or Roth IRA every year, up to the \$5,500 maximum, or \$6,500 if you are age 50 or older.

If available, contribute as much as possible to a Health Savings Account, which can be used to offset medical expenses with pre-tax dollars. Individuals can contribute up to \$3,400 a year, or \$4,400 for ages 55 or older.

談聖經中的狗

鄒保祿神父

明年(2018) 是狗年，在古代的以色列，狗不是人的朋友，而且有輕視之意。在申命紀，狗稱為男妓；(申二十三 16)，若望的啟示錄說：「凡為狗的、行邪術的、姦淫的、殺人的、拜邪像的、都該留在城外。」(啟二十二 15) 乃解釋不信主的人回教徒稱基督徒為狗，有輕視之意。

耶穌在治好客納罕婦人的女兒之前，試探她說：「拿自己女兒的餅扔給小狗是不對的。」但她說：「是啊，主，可是小狗也吃主人桌子上掉下的碎屑。」耶穌回答說：「妳的信德真大，就如妳所願望的，給妳成就吧。」(瑪十五 22-28)。可見她相信耶穌是在試探她，她得到所要求的。

在我國的文學裡，狗有好和壞的意思，例如在三字經中，它說：馬牛羊、雞犬豬，此六畜，人所飼，是古人所養的主要的家畜。

但在不好的看法，如在戰國時代，如在齊國的孟嘗君的故事，雞鳴狗盜，小偷指的是狗。

但在歐美的國家裡，狗却是人們所喜愛的。

晉鐸三十八週年

牧者之歌 關傑棠

感謝主，我們五兄弟又平安度過一年，雖然身體不像從前般強壯，但整體而言，還是可以的；起碼人人都仍投入牧民工作，在不同崗位服務信友。今天(六月三十日)，我們在聖瑪加利大堂會合，用一小時分享近況(這樣的機會不多)，用一小時舉行感恩共祭(這點難度更高)，然後一起去黃泥涌道的「雅谷」(Amigo)(註：三十八年前，已故金普仁神父曾邀請我們五位新鐸在這兒進餐)餐廳午膳；之後是自由時間。晚上我請家人吃飯，這是個感恩的晚上……

能夠愉快、暢快地走司鐸聖召路，實在要感激家人無私的奉獻和支持，尤其是妹妹。她獨身，肩負起照顧母親的重任。隨着歲月更替，這份護老工作更顯困難吃力。除非你親身體驗，否則很難理解。年紀大了，體力走下坡不在話下，但最要命的是記憶力衰退，尤其是剛剛發生的事。不要怪長者無記性，有時連自己也不能倖免。明明入衣帽間取些東西，竟然到了現場卻問自己，為何要進來呢？想了一陣才如夢初醒！大家可以想像兩母女相處，分分鐘擦出火花，不「開片」(罵架)才怪！

老人家性格改變很普遍，有人愈老愈可愛，有人則愈老愈難相處。這是生理變化，犯不着討論對與錯的倫理問題。結論是我們子女要重新學習去適應父母！神父修女久不久回家省親，天天跟父母親一起生活，肯定是兩碼子的事。這是我高調感謝妹妹的原因。然而話說回來，家母享高壽，即

意味着我們五個神父已進入花甲之年；工作固然重要，但身體健康是不容忽視的。外邊世界是六十或六十五歲退休，但教會由於司鐸人手嚴重不足，要做到七十五歲才准申請。如果你健康，堂區便更需要你留下協助開彌撒和聽告解；直到八十五歲功成身退。這是今天我們五位神父和其他鐸友的處境。司鐸不只是打好一份工，而是一生的職志和服務。其實幾時退休並不重要，但工作過勞倒是困難的核心，畢竟人非草木！

身兼數職已是常態，面對當下社會的政治、經濟、民生和倫理生活承擔着極大的壓力和挑戰；香港市民、包括教友在內，都需要面對這個千變萬化的世代，我們做神父的更是首當其衝。雖然教會並不十全十美，甚至有時會做出令人失望的行為；這就是「天主是愛」和「現實生活」的寫照。美麗的是就算人犯罪跌倒，主耶穌仍舊愛，接納和寬恕，從不放棄和對我們失望。今天的世界充塞着人性軟弱和仇恨，我們需要來自天主的「解藥」；而神父正是天主旗下的物流公司伙記，負責把愛的「解藥」運送到最有迫切需要的地方。內修生活固然重要，但如果未能觸及實際生活，給別人提供正能量，那神父生活亦可以是個避世的宗教行為。三十八年前五個熱血青年回應了主的召叫，三十八年後他們的愛火依然熾熱燃燒……

天國的價值

愚公

瑪竇福音 13 章 44 至 46 節，敘述兩個關於天國的比喻，說：「天國好像是藏在地裏的寶貝；人找到了，就把它藏起來，高興地去賣掉他所有的一切，買了那塊地。天國又好像一個尋找完美珍珠的商人；他一找到一顆寶貴的珍珠，就去賣掉他所有的一切，買了它。」

這個比喻，論述一位雇工在田地裏工作時，偶然發現寶貝。他先把寶貝藏在地裏，急急變賣一切家產，買下那塊藏着寶貝的土地。他這樣做，是因為當時羅馬人的法律，容許發現寶藏的人將寶物據為己有。關鍵是只有寶藏所在土地的主人，才可擁有發現的寶藏。至於另一個比喻，一名商人，決心尋找完美的珍珠，找到後，也買去他的全部財產，以換取這顆珍珠。在這兩個比喻裏，第一位主人翁偶然找到寶物。第二位則積極地去尋找稀世的寶貝。雖然兩人的態度不同，但他們同樣地，極之珍惜寶貝，他們甘願放棄自己的財產。在比喻中，耶穌提及的寶物，正是天國。

另外瑪竇福音 19 章，有一個富有的少年，對耶穌說，他已經遵守了誡命，還要行什麼善，才可得到永生。耶穌回答：「你若願意是成全的，變賣你所有的，施捨給窮人，你必有寶藏在天上，然後來跟隨我。」少年聽到要放棄他的財產，面有難色，因為他不願捨棄他的豐厚產業。隨後，耶穌對門徒說：「富人難進天國。駱駝穿過針孔，比富人進入天國還容易。」

從瑪竇福音的記載中，我們可以看到，兩個比喻中的人，選擇天國，甘願放棄世間的財富。富有少年則相反，不珍惜天國，寧願保留俗世的財物。

列王紀上，第三章，撒羅滿求天主賜他智慧，以統治百姓，判斷善惡。他求的不是為了自己的私利，故此，天主賞賜撒羅滿一顆智慧的心。因此，他的管治十分成功。我們同樣，應該以一顆智慧的心，認識到短暫生命的真正目的，懂得分辨和選擇，明白為了天國，為了永生，世上的一切財富、名譽、地位，都可以捨棄。要知道，天國永恆生命，與世上數十年的榮華富貴相比，是無限的。所以，天國是最高的價值，也是唯一的善。投入天國，就是信從耶穌，接受祂及門徒宣講的福音。在耶穌面前，人人要作出抉擇，並作最徹底的抉擇。

如果我們像「小孩子」，謙卑地開放自己，便可以認識天國的價值，日後便可做好抉擇。之後，要堅定不移地追隨基督，因為祂是「道路、真理和生命」。祂更是良善心謙的，是慈悲的，是值得我們信賴的。祂的路只要求我們愛天主與愛人。追隨基督使人自由和幸福，靈魂得到安息，並令我們得到救恩。總括來說，天國是無價之寶，我們還需要追求其他嗎？

二〇一七年十月、十一月、十二月聖人慶節

10月 2日 護守天使	10月 16日 聖赫德維(修女)
10月 4日 聖方濟. 亞西西(會祖)	10月 17日 聖依納爵. 安提約基亞(主教, 殉道)
10月 5日 Blessed Francis Xavier Seelos (priest)	10月 18日 聖路加(聖史)
10月 6日 聖博諾(司鐸), 真福瑪利亞(貞女)	10月 19日 St. John De Brebeuf & Isaac Jogues (同伴及其殉道)
10月 7日 三藩市總教區奉獻給聖母無玷聖心	10月 20日 St Paul of the Cross
10月 9日 哥倫布日, 聖德宜(主教)及同伴(殉道), 聖若望. 利安納(司鐸)	10月 23日 聖若望. 嘉庇當(司鐸)
10月 11日 若望廿三世(教宗)	10月 24日 聖安多尼. 加肋(主教)
10月 14日 聖嘉禮一世(教宗, 殉道)	10月 28日 聖西滿及聖猶達(宗徒)

11月 1日 諸聖節	11月 17日 聖依撒伯爾. 匈牙利(修女)
11月 2日 追思亡者日	11月 18日 祝聖伯多祿大殿紀念
11月 3日 聖瑪爾定. 包瑞斯(修士)	11月 21日 獻聖母於聖殿
11月 4日 聖嘉祿. 鮑榮茂(主教)	11月 22日 聖則濟利亞(貞女, 殉道)
11月 9日 祝聖拉特朗大殿紀念日	11月 23日 St. Clement, Pope Martyr, St. Columban, Abbot
11月 10日 退伍軍人節, 聖良一世(教宗, 聖師)	11月 23日 感恩節
11月 11日 聖瑪爾定. 都爾(主教), 退伍軍人日	11月 24日 聖陳安勇樂(司鐸) 及同伴(殉道)
11月 13日 聖方濟. 加比尼(貞女, 移民主保)	11月 25日 St. Catherine of Alexandria (貞女, 殉道)
11月 15日 聖大亞爾伯(主教, 聖師)	11月 26日 基督普世君王節
11月 16日 St. Margaret of Scotland, Gertrude	11月 30日 聖安德肋宗徒

12月 3日 將臨期第一主日	12月 14日 St John of the cross(司鐸, 聖師)
12月 4日 聖若望. 達瑪森(司鐸, 聖師)	12月 21日 St. Peter Canisius, Priest
12月 6日 聖尼各老(主教)	12月 23日 聖若望. 根地(司鐸)
12月 7日 聖安博(主教, 聖師)	12月 24日 平安夜
12月 8日 聖母無玷始胎瞻禮(香港教區主保)	12月 25日 聖誕節
12月 9日 St. Juan Diego 隱修士	12月 26日 聖斯德望(首位殉道者)
12月 10日 聖瑪竇堂華人團體慕道者收錄禮	12月 27日 聖若望(宗徒, 聖史)
12月 11日 聖達瑪穌一世(教宗)	12月 28日 諸聖嬰孩(殉道)
12月 12日 瓜達盧佩聖母	12月 29日 聖多默. 白凱(主教, 殉道)
12月 13日 聖路濟亞(貞女, 殉道)	12月 31日 聖家節

聖瑪竇堂區消息

感恩祭時間表

平日感恩祭：早上	6：30 a.m.	英語	
	中午	12：05 p.m.	英語
主日提前感恩祭：下午	5：00 p.m.	英語	
	下午	7：00 p.m.	西班牙語
主日感恩祭：早上	7：00 a.m.	英語	
	8：45 a.m.	西班牙語	
	10：45 a.m.	英語	
	中午	12：30 p.m.	英語
	下午	3：00 p.m.	普通話 (每月第一、三主日)
	下午	3：00 p.m.	廣東話 (每月第二、四、五主日)
	下午	5：30 p.m.	西班牙語



平日修和 (辦告解) 時間：

星期一至星期五：下午	5：00 p.m. - 5：30 p.m.	(小堂)	
星期六：上午	11：30 a.m. - 12：00 a.m.	(大聖堂)	
	下午	4：30 p.m. - 5：00 p.m.	(大聖堂)
每天明供聖體：早上	7：00 a.m. - 9：00 p.m.	(小堂)	

服務本堂的神父：
李定豪神父 (Fr. Dominic Savio Lee)
戴蒙席 (Msgr. John Talesfore, Pastor)
余浩泉神父 (Fr. Alvin Yu)
Most Rev. William Justice in residence
Fr. Thomas Parenti in residence
翟林湧神父 (第一及第三普通話主日協助)

教區、堂區活動消息

1. 三藩市總教區為慶祝花地瑪聖母顯現給三個幼童一百年（1917年），特將整個總教區奉獻給聖母無玷聖心（Immaculate Heart of Mary）

日期: 2017年10月7日

早上 9:00 — 恭唸玫瑰經

10:00 — 感恩聖祭

11:30 — 聖體巡行（步行數條市中心街道），

聖體降福及奉獻禮（奉獻給聖母無玷聖心）

整個禮儀及彌撒在 1111 ,Gough St; S.F. 聖母升天主教座堂舉行。

2. 華人及英語團體將在將臨期第二主日（12月10日）彌撒中為2018年想加入教會的兄弟姊妹舉行收錄禮（Rite of Acceptance）
3. 十一月為煉靈月，本堂將在11月11日（星期六）中午 12:05 分特為整年已亡的兄弟姊妹獻上追思逾越慶典。
4. 三藩市總教區華人宗徒事務處特於2017年9月30日，星期六，晚上六時半，在聖亞納堂禮堂舉行中秋節福傳晚會。

該晚會提供可口的中秋晚餐，傳統月餅，猜燈謎音樂晚會等。

地點：850 Judah St; SF, CA94122

費用：全免，但要拿取入場券

詳情請電：415-614-5575 或電郵 zhaip@sfarch.org

此外，該事務處屬下的團體舉辦－北加州粵語夫婦懇談會特邀香港教區關俊棠神父（倫理學博士）主講。

“從人格成長看婚姻之為婚姻”

“已感受為中心”

“親密關係的面面觀”

日期：2017年10月14日早上九點至晚上六點

2017年10月15日早上九點至中午12點

地點: St. Matthew church auditorium

One Norte Dame Avenue, San Mateo, CA 94402

收費：每對夫婦\$180（包括早、午餐及神父的旅費等）

報名及查詢：Joseph and Maria Leung

(650) 994-7648

Tony and Agnes Lai

(408) 712-7553

5. 三藩市總教區聯同 San Jose 及 Oakland 教區一起舉辦多種語言信仰培育講座，其中廣東話及普通話邀請香港教區夏志誠輔理主教作講師。

Santa Clara Faith Formation Conference

Chinese sessions-中文主題講座-11月4日

早上 10:45 至 11:45 廣東話

下午 1:00 至 2:00 普通話

以聖經、歷史、人生故事來闡釋主題，顯出上主是由於自己，而不是其他原因愛了我們，因為祂的愛永不變更，總不收回。

費用：提早報名

(9 月 15 日前) 一天 \$ 38 ; 兩天 \$ 55

(10 月 1 至 15 日) 一天 \$ 48 ; 兩天 \$ 65

(10 月 15 日後) 一天 \$ 58 ; 兩天 \$ 75

Online registration 網上報名：

<http://scffc.org/registration/>

Group register 集體報名：415-810-4597

電郵

jveronicaw@gmail.com 或 laonn_sf@yahoo.com

6. 第七屆 St. John Vianney (Luncheon) 聖維雅納司鐸為教區退休神父主教籌款午餐將在九月中舉行

日期：2017年9月29日

地點：聖母升天主教座堂大禮堂

費用：\$150

如有需要可聯絡李神父與本堂教區教友同坐一席

慕道班及梵二大公會議課程

1. 李神父已在2017年8月中開始成人慕道班課程
聖瑪竇堂，逢星期四，早上8:00至9:15
聖登士頓堂(St. Dunstan Church)，逢星期三，
下午2:00至3:30
若有興趣慕道、再慕道或想認識天主教信仰者
請盡快與李神父聯絡，以便加入慕道班。
650-344-7622 內線119
2. 聖登士頓堂(St. Dunstan Church)，逢星期二晚上
5:45至7:15將有主日聖經闡釋及分享。
詳情請與李神父聯絡650-344-7622 內線119
或請聯絡 Christopher Leung 650-307-9300
3. 梵二大公會議研讀信仰課程將於9月27日星期三復課，若有興趣報名加入者，請與李神父聯絡。



特 此 鳴 謝

無 言 感 激

鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇一七年十月、十一月及十二月

Annie Wong	\$ 90	Paul Poon	\$125
黃朱鳳仙 (兩期)	\$100	Agnes Fong	\$ 20
Wong Yick Fung	\$ 40	Joseph Musich	\$ 80
Joyce Lai Hai Cheng	\$ 50	Gordon Lee	\$ 20
梅杏仙女仕	\$100	梁太	\$ 20
Amy Cheung	\$ 20	無名氏	\$100
Hin Wing Li	\$ 60	Ebisu Restaurant	\$200
Betty Wong Jue	\$ 50	Andrew and Agnes Ng	\$ 50

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士

投稿作者： 本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友

廣告商戶： Ebisu & Hotei Restaurant (Steve Fujii)

Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon

EBISU

RESTAURANT

1283 9th Avenue
San Francisco, CA 94122

Bus : 415-566-1770

Fax : 415-566-2935

E b i s u



Paul N Poon MS EA CFP
Certified Financial Planner

US Fed Lic to Practice before the IRS

Small Business Tax Consultant

347 Gellert Blvd., Suite J,

Daly City, CA 94015.

(650)992-6800

poonmsc@yahoo.com

15 - 22nd AVE., San Mateo, CA 94403.

與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖瑪竇堂區地址：St. Matthew Church
1 Notre Dame Avenue,
San Mateo, CA 94402, U.S.A.

李定豪神父直線電話：(650) 342-3884

堂區廣東話留言直線電話：(650) 344-7622 Ext. 119

電子郵件e-mail：domsaviiolee@yahoo.com

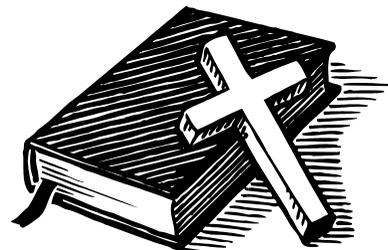
堂區廣東話網頁：www.boscol.com

聖瑪竇堂區網頁：www.stmatthew-parish.org

堂區電話：(650) 344-7622 Ext.101

傳真：(650) 344-4830

歡迎各位、團體及公司支持
聖瑪竇堂區團體刊物印刷經費及刊登
廣告



支票抬頭：St. Matthew Church
地址：1 Notre Dame Avenue,
San Mateo, CA 94402,
U.S.A.
ATT：Fr. Dominic Savio Lee

《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見

遙祝

香港教區楊鳴章助理主教
就任為 香港教區主教

群羊善牧

真理之光

三藩市總教區

聖瑪竇堂華人團體祝賀

